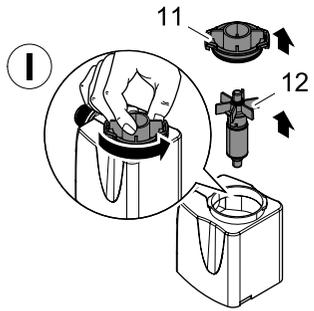
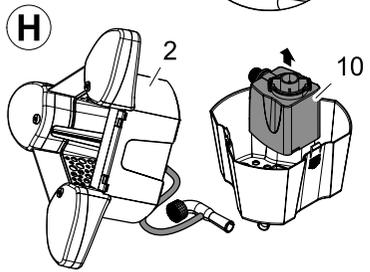
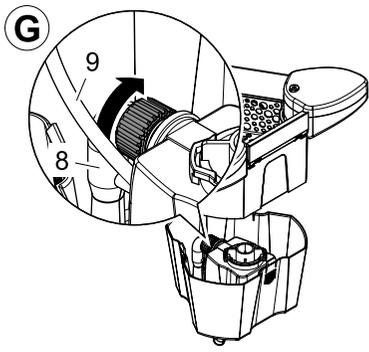
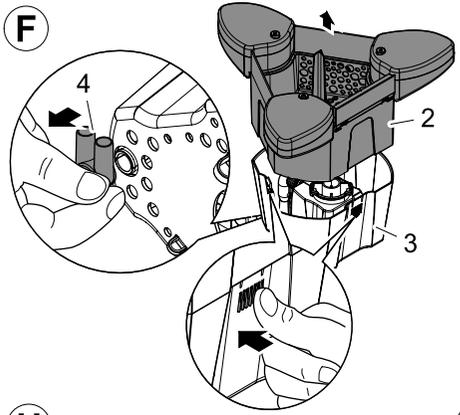
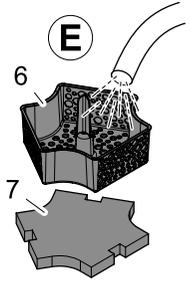
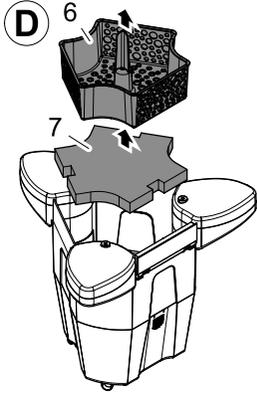
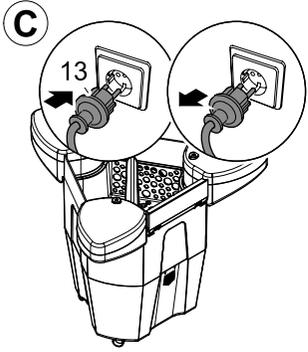
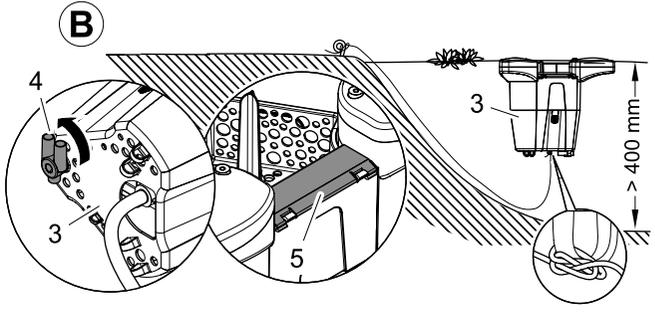
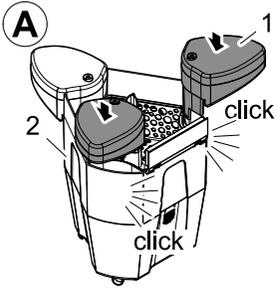




SWIMSKIM 25

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **SwimSkim 25** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

Bestimmungsgemäße Verwendung

SwimSkim 25, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Oberflächenreinigung von Gartenteichen.
- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).

- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE-autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Montage und Aufstellen (A, B)

Drücken Sie die beiden Schwimmkörper (1) in die dafür vorgesehenen Schächte des Behälters (2) bis sie hörbar einrasten. Den Luftverteiler (4) wie in Bild B ausrichten.

Setzen Sie das Gerät in den Teich. Tauchen Sie das Gerät unter Wasser, bis die Pumpenkammer (3) und der Behälter (2) vollständig geflutet sind. Achten Sie auf die korrekte Lage der Skimmerklappe (5).

Verankern Sie gegebenenfalls das Gerät, um den Bewegungsradius zu begrenzen. Dazu eine Leine an der Öse der Pumpenkammer (3) befestigen und das andere Ende der Leine am Teichrand oder auf dem Teichboden verankern.

Einschalten / Ausschalten (C)



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker (13) ziehen.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Einschalten: Netzstecker (13) in die Steckdose stecken.

Ausschalten: Netzstecker (13) ziehen.

Reinigung und Wartung (D-I)



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker (C, 6) ziehen.

Regelmäßige Reinigung (D, E): Den Filterkorb (6) und den Filterschaum (7) aus dem Gerät nehmen, mit klarem Wasser ausspülen und wieder in das Gerät einsetzen.

Komplettreinigung (F-H): Das Gerät aus dem Wasser nehmen. Unter der Pumpenkammer (3) den Luftverteiler (4) abziehen. Rastungen auf den drei Seiten der Pumpenkammer (3) eindrücken und den Behälter (2) abnehmen. Achten Sie darauf, dass der Luftschlauch (9) nicht vom Injektor (10) abrutscht. Die Pumpe (10) entnehmen und die Überwurfmutter des Injektors (8) lösen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen.

Pumpe reinigen (I): Den Pumpendeckel (11) mit dem Bajonettverschluss öffnen und den Rotor (12) entnehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen.

Zusammenbauen: Nach der Reinigung Pumpe und Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Wichtig: Anschlussleitung so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird. Luftschlauch (G, 9) so verlegen, dass er nicht geknickt wird. Beim Zusammensetzen von Pumpenkammer (3) und Behälter (2) müssen die Rastungen hörbar einrasten. Den Luftverteiler (4) wie in Bild B ausrichten.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Förderleistung ungenügend	Laufrad blockiert	Reinigen
	Filterkorb / Filterschaum verschmutzt	Reinigen
	Injektor verstopft	Reinigen
Belüftung funktioniert nicht	Lüftungsschlauch zwischen Schwimmkörper und Injektor geknickt oder abgezogen	Auf sichere Befestigung und Knickstellen im Lüftungsschlauch achten
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Wassertemperatur zu hoch	Maximale Wassertemperatur von + 35 °C einhalten

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.



Bewahren Sie das Gerät in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

Verschleißteile

Der Rotor und der Filterschaum sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

DE	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Wasserdurchfluss	Kabellänge	Wassertemperatur	Teichoberfläche
GB	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Water flow	Cable length	Water temperature	pond surface
FR	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Débit d'eau	Longueur de câble	Température de l'eau	surface de bassin
NL	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Opgenomen vermogen	Doorstromend water	Kabel lengte	Watertemperatuur	viijeroppervlak
ES	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Caudal de agua	Longitud del cable	Temperatura del agua	Superficie del estanque
PT	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência consumida	Caudal	Comprimento do cabo	Temperatura da água	Superfície do tanque
IT	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Flusso d'acqua	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua	superficie del laghetto
DK	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Strømforsbrug	Vandgennemstrømning	Ledningslængde	Vandtemperatur	dæmoverfladen
NO	Mål	Vekt	Merkespennning	Inngangseffekt	Vanngjennomstrømning	Kabel lengde	Vanntemperatur	dæmoverflaten
SE	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Vattenflöde	Kabelängd	Vattentemperatur	dammens nivå
FI	Mitat	Paino	mitoitustasännite	Tehonotto	Veden läpivirtaus	Kaapelin pituus	Veden lämpötila	Lammen pinta
HU	Méretek	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Vízátfolyás	Kábelhossz	Vízifőntérséklet	tófelszín
PL	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Przepływ wody	Długość kabla	Temperatura wody	Powierzchnia stawu
CZ	Rozměry	Hmotnost	domozvací napětí	Příkon	Průtok vody	Delka kabelu	Teplota vody	hladina jezírka
SK	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Příkon	Prietok vody	Dĺžka kabla	Teplota vody	hladina jazierka
SI	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Moč	Vodni pretok	Dolžina kabla	Temperatura vode	gladina ribnika
HR	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Prijemna snaga	Protok vode	Dujlina kabela	Temperatura vode	Površina vode
RO	Dimensiuni	Masa	tensiunea măsurată	Preluare de putere	Debitul de apă	Lungime cablu	Temperatura apei	suprafața băii
BG	Размери	Тегло	номинално напрежение	Използвана Мощност	Воден дебит	Дължина на кабелите	Температурата на водата	Повърхност на воден басейн
UA	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживана потужність	Протік води	Довжина кабелю	Температура води	поверхня ставка
RU	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Снижениепроизводительности	Проток воды	Длина кабеля	Температура воды	Поверхность пруда
CN	332 × 297 × 263 mm	重量 ?, ? kg	设计电压 ~ 220-240 V, 50 Hz	耗用功率 40 W	水流流量 2500 l/h	电缆长度 10 m	水温 +4 ... +35 °C	池塘水面 25 m²

	IP 68 		
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Dammtäät. Vattentät till 2 m djup.	Får inte kastas i hushållsopporal!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyteen asti	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portőmitett. Vízálló 2 m-es mélységig.	A készülékét nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 2 m.	Ne zavržite skupaj z gospodinjjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 2 m.	Nu aruncați în gunoieri menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 2 м.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。至 2 米深防水。	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

SwimSkin	
Pos.	
1	29613
2	10450
3	29445
4	35770
5	10406
6	29179
7	29458
8	35747

